



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 27. října 2008 (06.11)
(OR. en)**

14795/08

LIMITE

**PROCIV 150
COCON 30
COSDP 932
DEVGEN 196
ENV 731
FORETS 61
ONU 91
RECH 316
RELEX 809
SAN 238
TELECOM 164**

POZNÁMKA K BODU „I/A“

Odesílatel: Generální sekretariát Rady

Příjemce: Coreper/Rada

Č. předchozího dokumentu: 13741/1/08 REV 1 PROCIV135 COCON 24 COSDP843 DEVGEN166 ENV630
FORETS 47 ONU 78 RECH 295 RELEX 710 SAN 207 TELECOM 146

Předmět: Závěry Rady o posilování vztahů mezi Evropskou unií a Organizací spojených národů, pokud jde o schopnost reagovat na naléhavé situace a katastrofy
- přijetí

1. S ohledem na výsledky nedávných seminářů o zlepšování koordinace a komunikace mezi EU a OSN, pokud jde o schopnost reagovat na naléhavé situace a katastrofy, pořádaných v Rakousku ve dnech 8. až 11. května 2006 a ve francouzském Aix-en-Provence ve dnech 2. až 4. září 2008, projednala Pracovní skupina pro civilní ochranu soubor návrhu závěrů Rady. Dne 24. října 2008 dosáhla pracovní skupina shody na návrhu závěrů ve znění uvedeném v příloze.

2. Na základě výše uvedeného se Výbor stálých zástupců vybízí, aby vyzval Radu:
- přijmout závěry uvedené v příloze jako jeden z bodů „A“ pořadu jednání některého z nadcházejících zasedání,
 - zařadit tyto závěry do zápisu z jednání Rady.

Závěry Rady o posilování vztahů mezi Evropskou unií a Organizací spojených národů, pokud jde o schopnost reagovat na naléhavé situace a katastrofy

- 1. S ohledem na rozhodnutí Rady ze dne 8. listopadu 2007** o vytvoření mechanismu civilní ochrany Společenství (dále jen „přepřpracovaný mechanismus“)¹, a zejména na čl. 8 odst. 4 písm. c) a čl. 8 odst. 7, v nichž se stanoví, že v případě závažné mimořádné události mimo Společenství je operační koordinace zásahů civilní ochrany EU plně začleněna do celkové koordinace zajišťované Úřadem OSN pro koordinaci humanitární pomoci (UN OCHA), pokud se účastní, a respektuje jeho vedoucí úlohu;
- 2. s ohledem na rozhodnutí Rady ze dne 5. března 2007** o zřízení finančního nástroje pro civilní ochranu², a zejména na článek 9 uvedeného rozhodnutí, který stanoví, že Komise v případě zásahů ve třetích zemích zajistí, aby akce financované Společenstvím byly koordinovány a byly soudržné s akcemi mezinárodních organizací a agentur, zejména těch, které jsou součástí systému Organizace spojených národů;
- 3. připomínajíc** společné prohlášení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě, Evropského parlamentu a Evropské komise ze dne 19. prosince 2007 o evropském konsensu o humanitární pomoci³, a zejména body 57 až 60 uvedeného prohlášení, kde se v bodě 58 stanoví zásady využití evropských zdrojů civilní ochrany v humanitárních operacích: „při použití v rámci jakékoliv humanitární krize by využití zdrojů civilní ochrany mělo být založeno na potřebách a mělo by doplňovat humanitární pomoc, se kterou by zároveň mělo být v souladu“;
- 4. připomínajíc výměnu dopisů** ze dne 28. října 2004 mezi Evropskou komisí a Úřadem OSN pro koordinaci humanitární pomoci;

¹ Úř. věst. L 314, 1.12.2007, s. 9.

² Úř. věst. L 71, 10.3.2007, s. 9.

³ Úř. věst. C 25, 30.1.2008, s. 1

5. **berouc v úvahu** výsledek nedávných seminářů odborníků, které pořádalo Společenství a jichž se účastnili odborníci z příslušných agentur OSN, a to v Rakousku ve dnech 8. až 11. května 2006 a ve francouzském Aix-en-Provence ve dnech 2. až 4. září 2008, přičemž tématem těchto seminářů bylo zlepšování koordinace a komunikace;
6. **domnívají se**, že v zájmu dalšího zlepšování koordinace mezi agenturami OSN odpovědnými za koordinaci mezinárodní reakce na humanitární krize v oblastech katastrof a personálem a zdroji, které v rámci pomoci při mimořádných událostech poskytuje EU, je důležité usilovat o to, aby se odborná příprava a výcvik poskytované různým pracovníkům pro pomoc při mimořádných událostech navzájem doplňovaly, a **zdůrazňují**, že operační koordinace zásahů EU v oblasti civilní ochrany musí být plně začleněna do celkové koordinace zajišťované OSN, a zejména Úřadem OSN pro koordinaci humanitární pomoci, pokud se účastní, a musí plně respektovat jeho vedoucí úlohu;
7. **zastávají názor**, že výcvik pracovníků v oblasti reakce na mimořádné situace představuje hlavní složku předcházení katastrofám a připravenosti na ně na úrovni EU, a **připomínají**, že je nutné, aby postižené země zlepšily svou schopnost předcházet katastrofám a svou připravenost na ně;
8. **berouc s uspokojením** na vědomí úspěch nedávných společných misí mechanismu civilní ochrany a EU-OSN na posuzování katastrof s dopadem na životní prostředí,

Rada Evropské unie

9. **vítá** a podporuje nedávný pokrok dosažený při koordinování reakce EU na katastrofy;

10. **vítá** zlepšení spolupráce mezi koordinačními a hodnotícími týmy EU a týmy UN OCHA nasazenými v terénu a vybízí k dalšímu posílení této spolupráce;
11. **podporuje** rozvoj společných iniciativ v oblasti předcházení katastrofám, připravenosti a reakce na ně, s cílem zajistit co nejkoordinovanější a nejúčinnější pomoc při plném respektování úlohy postižené země.

Rada:

12. **vítá** posílený dialog Komise s UN OCHA týkající se spolupráce v oblasti humanitární pomoci a v oblasti civilní ochrany;
13. **vyzývá** tudíž Komisi, aby:
 - posílila svou spolupráci s OSN, zejména tím, že:
 - (a) vyvine postupy pro výměnu informací mezi Monitorovacím a informačním střediskem (MIC) a koordinačním střediskem pro odstraňování následků mimořádných událostí (ERCC) Úřadu OSN pro koordinaci humanitární pomoci v Ženevě v případě mimořádné události;
 - (b) zřídí elektronické propojení mezi portálem MIC a stránkou Úřadu OSN pro koordinaci humanitární pomoci (virtuální OSOCC);
 - (c) zintenzivní výměny odborníků mezi Evropskou unií a Organizací spojených národů;
 - (d) navrhne společné výcvikové iniciativy na vysoké úrovni pro pracovníky v oblasti reakce na katastrofy, včetně koordinátorů reakce na katastrofy a jejich hodnocení, jakož i pro členy týmu OSN pro hodnocení katastrof a koordinaci (UNDAC) v rámci stávajících programů;

- (e) dále rozvine koordinaci příslušných činností EU a OSN v oblasti odborné přípravy;
 - (f) prozkoumá způsoby nasazení odborníků EU v oblasti hodnocení a koordinace v týmech UNDAC a naopak;
 - (g) harmonizuje, pokud možno, žádosti o pomoc předané Monitorovacím a informačním střediskem EU s hodnoceními koordinovanými OSN;
- podnikla iniciativy pro zlepšení vzájemné informovanosti o praktických postupech, včetně metod posuzování potřeb;
 - prozkoumala způsoby propojení společného komunikačního a informačního systému pro případy mimořádných událostí (CECIS) se 14bodovým systémem generálního ředitelství pro humanitární pomoc (DG ECHO) a systémem OSN pro sledování finančních prostředků, které již jsou propojeny;
 - prověřila postupy pro vysílání odborníků z členských států do MIC v případě katastrof a pro posílení delegací Evropské komise, které se specializují na reakci na krizi, o vyslané odborníky z členských států během přípravné fáze.

Rada:

14. **vyzývá** Komisi, aby vyhodnotila opatření uvedená v bodě 13 a nejpozději do konce roku 2009 o nich podala zprávu a aby případně předložila vhodné návrhy.

=====